Zeitschrift: Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]
Herausgeber: Schweizerische Zentrale für Handelsförderung
Band: - (1964)
Heft: 2

Werbung

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

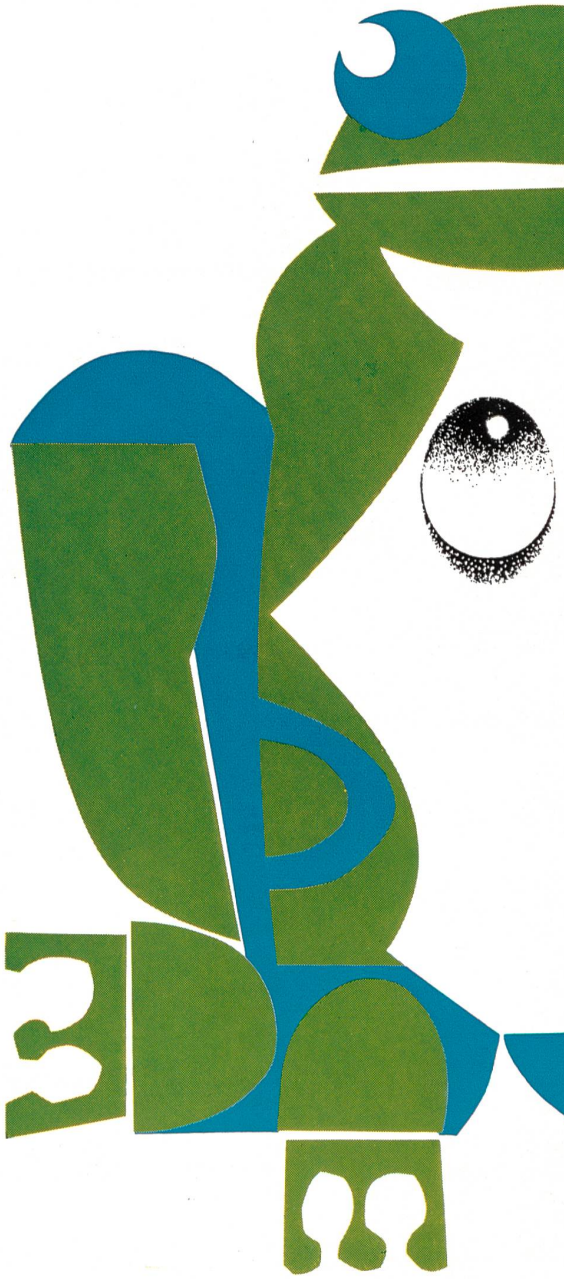
Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 18.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Permanent wasserabweisende Ausrüstung mit



®Phobotex

Der Begriff der chemischen Hochveredlung beansprucht heute einen weiten Raum innerhalb des textilen Denkens. Nicht zuletzt ist dies auf die Tatsache zurückzuführen, dass traditionelle, unechte Appreturen durch echte, dauerhafte Effekte ersetzt werden konnten. Dies war nur durch die Schaffung von besonderen Textilapplikationsprodukten möglich. Die Trägerrolle des Fortschrittes verlagerte sich denn auch in dieser Hinsicht immer mehr von der Appreturküche des Textilbetriebes auf die Laboratorien der Hersteller von Farbstoffen und Applikationsprodukten. Ebenfalls hat sich die Struktur der Konsumentenschaft weitgehend verändert, indem heute pflegeleichte Textilien verlangt und damit auch höhere Echtheitsanforderungen nicht nur an die Färbung sondern auch an die Ausrüstung gestellt werden. Es ist deshalb vornehmlich eine Aufgabe der chemischen Industrie geworden, Produkte und Verfahren zu entwickeln, die den heutigen Ansprüchen nach Echtheiten und Pflegeeinfachheit von Textilien genügen.

Der Beitrag der chemischen Industrie an die Textilveredlung könnte an vielen Beispielen erläutert werden. Nachfolgend sei im besonderen die wasserabweisende Ausrüstung herausgegriffen.

An eine qualitativ hochwertige, wasserabstossende Ausrüstung von Regenmantelstoffen werden die folgenden Ansprüche gestellt:

- Hoher Abperleffekt
- Sehr gute Beständigkeit in der Mehrfachwäsche
- Geruchlosigkeit der Ausrüstung
- Angenehm weicher bis fülliger Griff
- Gute Nähbarkeit der Gewebe
- Keine Veränderung der Luftdurchlässigkeit

Für die Ausrüster ist die Stabilität der Imprägnierungsbäder wichtig, damit sich keine Beläge an den Foulardwalzen bilden können und ein gleichmässiger Warenausfall gewährleistet bleibt.

Die Phobotex-Marken der CIBA Aktiengesellschaft, Basel, vermögen die obigen Forderungen auf das Beste zu erfüllen. Die bedeutsame Erfindung wurde erstmalig vor 10 Jahren an der Schweizerischen Mustermesse einem grösseren Publikum vorgeführt. Heute sind mit Phobotex ausgerüstete Gewebe weltweit anzutreffen.

Mit der Phobotex-Ausrüstung lassen sich selbst kochwaschechte, wasserabstossende Effekte auf Zellulosefaserstoffen erzielen. In der Praxis werden Regenmäntel, bestehend sowohl aus 100% Baumwolle oder in Mischung mit Synthesefasern kaum je kochend gewaschen. Die Kochwaschechtheit der Phobotex-Ausrüstung stellt jedoch eine willkommene Garantie für die Erhaltung des wasserabstossenden Effektes auch nach mehrfachem Waschen bei tieferen Waschtemperaturen dar. Abbildung 1 zeigt in starker Vergrösserung einen Wassertropfen auf einem Gewebe, das mit Phobotex ausgerüstet, kochend gewaschen und gut gespült wurde. Der Tropfen wird vom Gewebe abgestossen.

Abbildung 2 zeigt einen Wassertropfen auf dem gleichen Gewebe, das mit einer unechten wasserabstossenden Appretur versehen wurde, kochend gewaschen und gut gespült wurde. Der Tropfen wird vom Gewebe nicht mehr abgestossen sondern breitet sich auf dem Gewebe aus (wird vom Gewebe aufgesogen).

Abb. 1

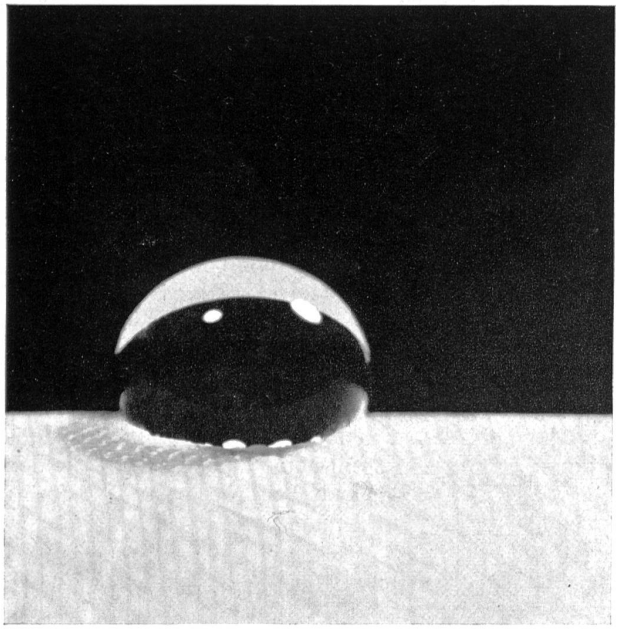
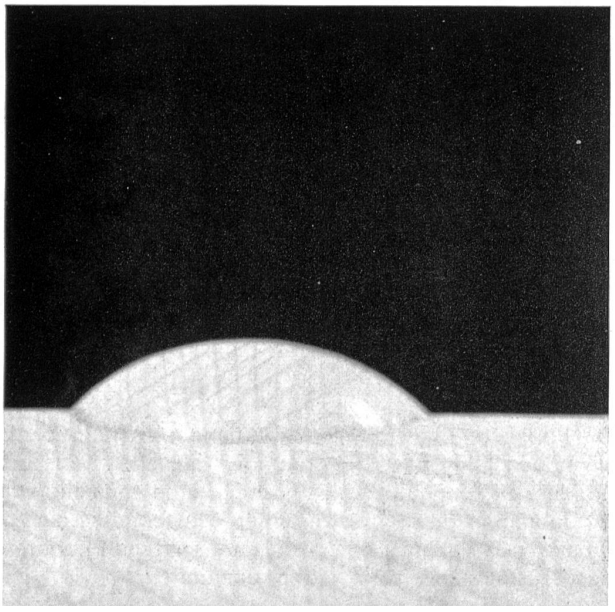


Abb. 2



Die Phobotex-Ausrüstung erfolgt auf einem sehr einfachen Maschinenpark, wie er auch für Knitterfestausrüstungen üblich ist und stellt somit im Betrieb keine besonderen Probleme in technischer und organisatorischer Hinsicht. Je nach Wunsch kann durch die Wahl der Phobotex-Marken ein vollerer, kräftiger oder ein weicherer Griff erhalten werden.

Die Phobotex-Ausrüstung ist nicht nur auf Regenmäntelstoffe beschränkt. Sie eignet sich ebenso für die qualitativ hochwertige, wasserabweisende Ausrüstung von Kleiderstoffen aus Baumwolle, Zellwolle – wie z. B. Gabardine und Cord – sowie für Rayon-Kleiderstoffe. Auch Futterstoffe werden mit Phobotex ausgerüstet. In vielen Fällen wird die weichmachende Wirkung als Komponente in Chintz- und Seidenfinish-Appreturen benützt. Im besonderen wird auch die Verbesserung der Nähbarkeit von, mit Phobotex behandelten Geweben, geschätzt.

Erwähnenswert ist ebenfalls der Einsatz von mit Phobotex ausgerüsteten Uniformen auf dem Zivil- und Militärsektor, da hier gewöhnlich hohe Ansprüche gestellt werden. Zum Beispiel ist auch schon der Skijackenstoff der uniformierten PTT-Beamten mit Phobotex permanent wasserabstossend ausgerüstet worden. Abb. 3.

Photo Walter Studer, Bern
Neue Skijacke der PTT mit Phobotex-Ausrüstung

Von der Vielfalt der heute mit Phobotex ausgerüsteten Stoffe aus Baumwolle, Baumwolle/Polyester und Polyamid mögen die nachstehenden Abbildungen, die uns von der Firma Hausammann Textil AG zur Verfügung gestellt wurden, zeugen (Abb. 4 Herren-Regenmantel aus 100% Baumwolle, Abb. 5 Damen-Regenmantel aus 100% Baumwolle).

Ein origineller Weg für die Propagierung des wasserabweisenden Effektes mit CIBA-Produkten wurde 1963 in Lyon vor einem grösseren Publikum mit Hilfe der ®Eidophor-Grossprojektion beschritten. Das Eidophor-System der Gretag AG, einer Tochtergesellschaft der CIBA, erlaubt die Übertragung von farbigen Fernsehsendungen auf einen Bildschirm von 25 Quadratmetern. Das Verfahren wurde bisher hauptsächlich für Experimentalvorlesungen und wissenschaftliche Tagungen benützt. Die grosse Kinoleinwand ist jedoch ebenfalls für die Übertragung von Modevorführungen aus engen Ateliers, behelfsmässigen Studios, aus privaten Räumen und auch aus dem Freien in grosse Säle geeignet, wobei Details für jeden Besucher sichtbar gemacht und technische Erläuterungen eingeblendet werden können. In Lyon wurde der Abperleffekt eines mit Phobotex imprägnierten Polyamid-Regenmantels von einem Mannequin unter der Regenbrause als live-Sendung demonstriert.

Die Phobotex-Ausrüstung wurde in diesem Artikel als ein typisches Beispiel der CIBA-Spezialitäten für die Textilveredlung herausgegriffen. Die Ausführungen wären jedoch nicht vollständig, wenn hier nicht auch an einige weitere Pionierleistungen der CIBA auf dem Gebiete der Textilapplikationsprodukte gedacht würde. Es sind dies unter anderem die ®Lyofix-Marken, für die Erzeugung von waschechtem Chintz, Präge- und Steifappreturen, die ®Arigal-Ausrüstung für permanent verrottungsechte und schimmelfeste Zellulosetextilien, die weltweit mit den Arigal-Markenzeichen propagiert werden und der Entwicklung von optischen Aufhellmitteln unter der Markenbezeichnung ®Uvitex, wovon einige die überraschend hohe Lichtechtheit von Küpenfarbstoffen auf Polyesterfaserstoffen erreichen.

Photo Max Roth, Zürich
Herren-Regenmantel aus 100% Baumwolle mit Phobotex-Ausrüstung.

Photo Max Roth, Zürich
Damen-Regenmantel aus 100% Baumwolle mit Phobotex-Ausrüstung.

Die permanent-wasserabstossende Ausrüstung mit Phobotex wurde bisher nur in Italien mit einem Qualitätsetikett der CIBA propagiert. Der weltweite bisherige Erfolg der Phobotex-Marken kann deshalb als umso bemerkenswerter bezeichnet werden. Eine italienische Gruppe von Ausrüstern und Konfektionären äusserte als erste den Wunsch nach einem gemeinsamen Phobotex-Markenzeichen zwecks Erhöhung der Propaganda-Wirkung. Das italienische Experiment fand ein erfreuliches Echo und die Idee des Phobotex-Markenzeichen stösst nunmehr auch in anderen Ländern auf Interesse. Auf Grund dieser Anfragen darf man annehmen, dass ein echtes Bedürfnis für ein Phobotex-Markenzeichen auf internationaler Basis in textilen Kreisen vorliegt.

Die Phobotex-Etikette zeigt auf der Vorderseite als Symbol in grüner und blauer Farbe einen Frosch, von dessen Haut ein grosser Wassertropfen abperlt, sowie die Wortmarke PHOBOTEX (in Italien FOBOTEX) und das CIBA-Signet.

Auf der Rückseite der Etikette wird auf die permanente wasserabstossende Wirkung und das reduzierte Anschmutzungsvermögen hingewiesen und enthält die Wasch- und Reinigungsvorschriften. Das Markenzeichen wurde bisher in der Schweiz und international eingetragen (Staaten des Madrider-Abkommens). Die Wortmarke Phobotex ist in den meisten Ländern geschützt. Die Abgabe der Etikette ist an die Erfüllung von vertraglich geregelten Bedingungen geknüpft.

Dr. K. Trutmann

An der vom 6.–10. Februar 1964 in Florenz stattgefundenen und international beschickten «Settimana dell'Impermeabile» (Woche des Regenmantels) wurde auf das Phobotex-Etikett hingewiesen.

Publikationen

DER SCHWEIZERISCHEN ZENTRALE FÜR HANDELSFÖRDERUNG ZÜRICH / LAUSANNE

Zeitschrift « Schweizer Industrie und Handel »

Orientiert über die wirtschaftliche Lage und Entwicklung der Schweiz; gibt eine allgemeine Übersicht über ihre Industrien, ihren Handel und ihr nationales Leben.
Drei Nummern jährlich in deutsch/französisch, vier Nummern in italienisch, drei Nummern in englisch und in spanisch. Erscheint vier Mal jährlich in der Sonderausgabe *Switzerland-USA*.
Ausland: Abonnement für 2 Jahre: SFr. 18.—.
Schweiz: Jahresabonnement Fr. 7.50.

Zeitschrift « Schweizer Technik »

Herausgegeben in Zusammenarbeit mit dem Verein Schweizerischer Maschinenindustrieller, Zürich. Rundschau der schweizerischen technischen Neuerungen. Studien über neue Maschinenkonstruktionen usw. 3 Nummern jährlich in deutsch, französisch, italienisch, englisch, spanisch und portugiesisch.
Ausland: Abonnement für 2 Jahre: SFr. 24.—.
Schweiz: Jahresabonnement Fr. 9.—.

Zeitschrift « Textiles Suisses »

Reich illustrierte Fachzeitschrift, bringt fortlaufend Berichte über die Entwicklung des Textilgewerbes sowie über alles, was die Bekleidungs- und Modeindustrie betrifft.
Erscheint jährlich 4-Mal in deutsch, französisch, englisch und spanisch.
Ausland: Jahresabonnement: SFr. 30.—.
Schweiz: Jahresabonnement: Fr. 20.—.

« Handbuch der Schweizerischen Produktion »

Adressbuch der schweizerischen Industrien mit Verzeichnis nach Artikeln, Industriezweigen und Firmen. — In deutscher, französischer und englischer Sprache erhältlich.

Broschüre « Die Schweiz und ihre Industrien »

Zusammenfassende, allgemeine Übersicht über die Schweiz, ihre Institutionen, ihre Wirtschaft und Industrien mit zahlreichen Bildern. Ausgaben in deutscher, französischer, italienischer, englischer, holländischer, spanischer, schwedischer und arabischer Sprache.
Preis: SFr. 3.—.

« Wirtschaftliche Mitteilungen »

Informationszeitung für den Aussenhandel.
Regelmässige Berichterstattung über Auslandmärkte, Handelsmethoden, Geschäftsmöglichkeiten, Waren- und Zahlungsverkehr. Erscheint wöchentlich 2sprachig (deutsch und französisch).
Schweiz: Jahresabonnement Fr. 26.—.
Ausland: Jahresabonnement SFr. 40.—.

Für alle Auskünfte wende man sich an die

SCHWEIZERISCHE ZENTRALE FÜR HANDELSFÖRDERUNG, LAUSANNE

Rue de Bellefontaine 18, Telefon (021) 22 33 33

In der Schweiz auf Papier der Papierfabrik Biberist gedruckt

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Bächtold & Co. S. A., Herisau 16
Alex Bauer & Co., St-Gall 123, 140, 141, 148, 154, 156
Eisenhut & Co., Gais 178
Filtex S. A., St-Gall 7, 28, 122, 152
Forster Willi & Co., St-Gall
8, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 53, 84, 145, 146, 147, 158, 159, 160
H. Frei & Cie A.-G., Diepoldsau 29
Carl Gorini St-Gall 29
A. Günther & Co. Ltd., St-Gall 178
Hausammann Textiles S. A., Winterthur ..... 131, 132, 142, III
Honegger & Cie S. A., St-Gall 28
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbühl 170
A. Naef & Cie S. A., Flawil 11, 46, 48, 52, 53, 54, 55, 56, 159, 161
J. G. Nef & Co. S. A., Hérisau 24, 47, 57, 154
Oertle & Co., Teufen 174
Rau S. A., St-Gall 50
Reichenbach & Cie S. A., St-Gall 9, 140, 148, 149, 157
Jacob Rohner S. A., Rebstein 19, 44, 45, 51, 53, 88
Paul Sailer & Co., St-Gall 173
Walter Stark, St-Gall 55, 62
Taco S. A., Zurich 28
Gebrüder Tobler & Co. A.-G., Teufen 29
Union S. A., St-Gall 2, 33, 42, 43, 49, 72, 75, 135
Wetter & Co., Hérisau 177

CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schönenwerd 14, 126

CHEMISES — SHIRTS — CAMISAS — HEMDEN

Les Fils Fehlmann S. A., Schöftland 130
Mc. Gregor/Mode et Loisirs S. A., Schöftland 128

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle ..... 163, 164, 165, 166, IV
Sandoz S. A., Bâle 25

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

Ernst Reinhard, Zurich 170

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY-MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPAS INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Baerlocher & Co., Rheineck 28
Eugen Braunschweig S. A., Zurich 88, 89
El-El S. A. Zurich 82, 83
Maison Gack, Zurich 84, 85, 86, 87
Maison Glenn, Zurich 90, 91, 95
Gerstle & Co. S. A., Zurich 92, 93
Heinz Karasek S. A., Zurich 73
Kneubühler & Cie, Zofingue 177
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbühl 170
Marty & Co., Zurich 81
Moden S. A., Montreux 94
Sura S. H., Reitnau 77

Semaine suisse d'exportation — Swiss Export Week — Schweizer Exportwoche, Zürich
Exportverband der Schweiz. Bekleidungsindustrie Zürich
Syndicat suisse des exportateurs de l'industrie de l'habillement, Zurich ..... 95 a, 95 b
Aspor S. A., Fabrique de bonneterie, Porrentruy 112, 113
Braendlin & Co. A.-G., Jona 96, 116
Dumas-Egloff S. A., Châtel-St-Denis 100, 117
Jos. Foery A.-G., Zurich 98
Herisa S. A., Hérisau 105, 118
Heinz Karasek S. A., Zurich 73
Knechtli & Co. S. A., Zollikofen-Berne 102
Joh. Laib & Co. S. A., Amriswil 103, 116
Jakob Laib & Co., Amriswil 104, 119
Mokiba S. A., Bâle 2 105
Lucien Nordman, Berne 106, 107
Otta S. A., Zurich 110, 111, 115
Ruepp & Co. S. A., Sarmenstorf 99
Arthur Schibli S. A., Genève 108, 109, 114
Victor Tanner S. A., St-Gall 74, 75, 95e, 95d
Vollmoeller S. A., Uster 73, 77, 135
Pius Wieler Fils, Kreuzlingen 72, 77, 96, 97
Zimmerli & Cie S. A., Aarburg 101

DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

Kaspar Humbel (Moules-Buckles), Uetikon am See 29
Swissair, Zurich 175
Schläppi A.-G. (Mannequins pour vitrines — Schaufenster-Mannequins), Freienbach 17

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADROS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK-TÜCHER

Rudolf Brauchbar & Cie S. A., Zurich 3
Eisenhut & Co., Gais 178
Honegger & Cie S. A., St-Gall 28
Hans Moser & Cie S. A., Herzogenbuchsee 124
Oertle & Co., Teufen 174
Siber & Wehrli S. A., Zurich 18
Arthur Vetter & Co., Zollikon 173

FILS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Boppart & Co. S. A., Goldach 29
Filtex A.-G., St-Gall 7, 28, 122
Gugelmann & Cie S. A., Langenthal II
Heberlein & Co A.-G., Wattwill 79, 80
Heer & Cie S. A., Oberuzwil 28
Spinnerei an der Lorze, Baar 21
E. Mettler-Muller Ltd., Rorschach 5
Société de la Viscose Suisse Emmenbrücke 13
Hans Städler S. A., St-Gall 29
Rolf Wettstein, Oetwil-Limmat 29
Emile Wild & Cie S. A., St-Gall 29
Zwicky & Cie, Wallisellen 16

FILS A COUDRE — SEWING-THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Muller Ltd., Rorschach 5
Spinnerei an der Lorze, Baar 21
Zwicky & Cie, Wallisellen 16

LAINE — WOOL — LANA — WOLLE

Kammgarnweberei Bleiche A.-G., Zofingue 73, 176
J. F. Muller & Co. Ltd., Cashmere dehairers and combers, Therwil 174

MODE MASCULINE — MEN'S WEAR — MODA MASCULINA — HERRENMODE

Les Fils Fehlmann S. A., Schöftland 130
Mc. Gregor/Mode et Loisirs S. A., Schöftland 128
P.K.Z. Burger-Kehl & Cie S. A., Zurich 127
Ritex S. A., Zofingen 75, 78
Friedr. Straehl & Cie S. A., Kreuzlingen 129

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Baerlocher & Co., Rheineck 28
A. Günther & Co. S. A., St-Gall 178
Honegger & Cie S. A., St-Gall 28
Mavir, Zurich 120
J. G. Nef & Cie S. A., Hérisau 24. 47, 57, 154
Oertle & Cie S. A., Teufen 174
Jacob Rohner S. A., Rebstein 19, 44, 45, 51, 53, 88
Paul Sailer & Co., St-Gall 173
Stoffel S. A., St-Gall 10, 74, 76, 129, 155
Tobler Frères & Cie, S. A., Teufen 29
Union S. A., St-Gall 2, 33, 42, 43, 49, 72, 75, 135

OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE AND WATTELINE

Grossmann & Cie S. A., Thalwil 170

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, PRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Abegg Frères, Horgen 28
Elsaesser & Co. A.-G., Kirchberg/Bern 29
Heer & Cie S. A., Oberuzwil 28

Raduner & Cie S. A., Horn 173
Vereinigte Färbereien und Appretur A.-G., Thalwil 175
Weberei Sirnach, Sirnach 28

TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYÓN, NYLÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON

Abegg Frères, Horgen 28
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich 30, 65, 66, 67
Albrecht & Morgen S. A., St-Gall 28
Baerlocher & Co., Rheineck 28
Bégé S. A. Zurich 12
Rudolf Brauchbar & Cie S. A., Zurich 3
Burgauer & Co. S. A., St-Gall 28
Eugster & Huber S. A., St-Gall 29
Hans Fierz, Zurich 170
Filtex S. A., St-Gall 7, 28, 122, 152
Charles Gorini, St-Gall 29
Gugelmann & Cie S. A., Langenthal II
H. Gut & Cie S. A., Zurich 6
Hausammann Textiles S. A., Winterthur ..... 131, 132, 142, III
Heer & Cie S. A., Thalwil 23, 85, 88, 134, 136, 137, 138, 139, 152
Honegger & Co. S. A., St-Gall 28
Kahn & Reber S. A., Zurich 28
Max Kirchheimer Söhne & Co., Zurich 15
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbühl 170
Mettler & Cie S. A., St-Gall 20, 28, 58, 59, 60, 61, 155
Naef Frères S. A., Zurich 4
J. G. Nef & Cie S. A., Hérisau 24, 47, 57, 154
Reichenbach & Cie S. A., St-Gall 9, 140, 148, 149, 157
Riba Soieries S. A., Zurich 27
Jacob Rohner S. A., Rebstein 19, 44, 45, 51, 53, 88
E. Schubiger & Cie S. A., Uznach 176
Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil 1, 68, 69, 74, 76, 162
Siber & Wehrli S. A., Zurich 18
Weberei Sirnach, Sirnach 28
Soieries Stehli S. A., Zurich 26, 133
Stoffel S. A., St-Gall 10, 74, 76, 129, 155
S. A. Stünzi Fils, Horgen 22, 70
Taco S. A., Zurich 28
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt 28, 174
R. E. Zinggeler, Adliswil 178

TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTÍCULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)

Lahco S. A., Baden 121
Jakob Laib & Co., Amriswil 29
A. Naegeli S. A., Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur 29
Victor Tanner S. A., St-Gall 74, 75
Voellmoeler S. A., Uster 73, 77, 135
Pius Wieler Fils, Kreuzlingen 72, 77
Alwin Wild, St. Margrethen 29

TULLE — NET — TUL — TÜLL

Société suisse de l'industrie tullière S. A., Münchwilen .. 28

Wo abonniert man « TEXTILES SUISSES »?

Bulgarien — Schweizerische Botschaft ul. Chipka 31, *Sofia.*

Dänemark — A. C. Illum Handelshus A/S, Ostergade 52-54, *Kopenhagen.*

Deutschland — Carl Gabler GmbH., Abt.-Verlagsauslieferungen, Juta Str. 24, *München* 2.
Richard Beeck, Buch- u. Zeitschriften-Import, Am Schiffgraben 57 *Hannover.*
W. E. Saarbach GmbH., Gereonstr. 25-29, *Köln 1.*

Finnland — Schweizerische Botschaft Erottajankatu 1, *Helsinki.*
Rautatiekirjakauppa Oy, Kampinkatu 2, *Helsinki.*
Akateeminen Kirjakauppa, Keskuskatu 2, *Helsinki.*

Jugoslawien — Schweizerische Botschaft, Bircaninova 27, *Belgrad.*
Schweizerisches Konsulat, Bogoviceva 3, *Zagreb.*

Niederlande — Nederlandsch-Zwitsersche Kamer van Koophandel, 146 Singel, *Amsterdam.*
M. v. Gelderen & Zoon N. V. N. z. Voorburgwal 230/232, *Amsterdam-C.*

Norwegen — A/S Narvesens Litteraturtjeneste, Postfach 115, *Oslo.*

Österreich — Schweizer Handelskammer, Neuer Markt 4, *Wien I.*
Morawa & Co., Wollzeile 11, *Wien.*

Polen — Schweizerische Botschaft, A. Ujazdowskie 27, *Warschau* 10.
P.K.W.Z. « Ruch » Aleje Jerozolimskie Nr. 119, *Warschau.*

Rumänien — Schweizerische Botschaft, Strada Pitar Mos 12, *Bukarest* 22.

Schweden — AB Nordiska Kompaniet, avd. HG. Hamngatan 18-20, *Stockholm.*

Schweiz — Schweizerische Zentrale für Handelsförderung, Bellefontaine 18, *Lausanne.*

Tschechoslowakei — ORBIS, Zeitungsvertrieb, Stalinova 46, *Prag XII.*

Ungarn — KULTURA, P.O.B.1, *Budapest* 72.

Hans Fierz

VORMALS BAUMANN & FIERZ - ZÜRICH

Fabrikation von

Krawattenstoffen

Jacquard Damenkleiderstoffen

Carrés, Kopftücher

Echarpen

Leumann, Boesch & Co. Ltd.

Kronbuehl - St. Gall
(Switzerland)

Manufacturers of

Embroideries and Laces

Elbeco TRADE MARK

Plain Cotton Piece Goods

HEIDI Marque déposée

Children's Frocks and Blouses

TROIS-ETOILES LINGERIE POUR DAMES MARQUE DEPOSEE

Ladies' and Children's Underwear

Die schönsten
KRAWATTEN aus

REINER SEIDE
DRALON SUPER
DE LUXE

Terylene
Trevira

Exklusive Neuheiten

Ernst Reinhard
Krawatten- Fabrik

Rotbuchstrasse 32
ZÜRICH
Schweiz

hors série-nummer
der
textiles suisses

An unsere Leser

Textiles Suisses wird sich aus Anlass der **Schweizerischen Landesausstellung 1964 (30. April – 25. Oktober) in Lausanne,** in einer **Hors série-Nummer** präsentieren, die in bezug auf Inhalt und künstlerische Gestaltung einmaligen Charakter aufweisen wird.

Der redaktionelle Teil dieser Nummer enthält:

eine umfassende Darstellung der an der Schweizerischen Landesausstellung im Sektor «Kleid und Schmuck» präsentierten Erzeugnisse der schweizerischen Textil- und Bekleidungsindustrien;

ein reich illustriertes Panorama der hauptsächlichsten Branchen der schweizerischen Textil- und Bekleidungsindustrien;

eine originelle Reportage über die Erfolge schweizerischer Textilerzeugnisse in der Pariser Mode in den verschiedenen Epochen seit 1900.

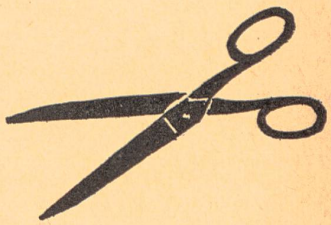
Diese Sondernummer stellt eine umfassende Dokumentation über das schweizerische Textilschaffen dar, das in der Fachwelt und in Kundenkreisen auf grösstes Interesse stossen wird.

Die «Textiles Suisses»-Abonnenten erhalten diese Nummer auf Wunsch unentgeltlich zugestellt.

Den sich neu auf «Textiles Suisses» abonnierenden Firmen wird die gleiche Vergünstigung gewährt: ausser den vier üblichen Nummern pro Jahr erhalten sie diese Sondernummer unentgeltlich.

Die Interessenten sind gebeten, untenstehende Bestellkarte ausgefüllt an die Redaktion der «Textiles Suisses» einzusenden.

Die Redaktion.



Bestellkarte

(mit Blockschrift ausfüllen)

Die Firma .....

Adresse .....

Stadt .....

Land .....

* wünscht als Abonnent von «Textiles Suisses» die Sondernummer zu erhalten.

* wünscht sich auf «Textiles Suisses» zu abonnieren und ersucht um Zustellung der Sondernummer.

Datum: .....

Unterschrift: .....

* nicht gewünschtes bitte streichen.

SCHWEIZERISCHE ZENTRALE FÜR HANDELSFÖRDERUNG
ZÜRICH UND LAUSANNE

Geschäftsbeziehungen mit der Schweiz: Die schweizerische Zentrale für Handelsförderung kann Ihnen behilflich sein

Z Vermittlung von schweizerischen Exportadressen.
Z Angabe der Bezugsquellen für schweizerische Erzeugnisse.
Z Vermittlung von Auslandsvertretungen.
Die Adressen geeigneter Vertreterkandidaten werden den interessierten Schweizer Firmen bekanntgegeben.
Z Redaktion und Verlag des **« Handbuchs der schweizerischen Produktion »**.
Ein Adressenwerk, das mehr als 8000 Herstellerfirmen und mehr als 10 000 Artikel aufführt. Deutsche, französische und englische Ausgabe, spanisch-französisches Stichwortverzeichnis.
Z Offizielle Vertretung der Schweiz an ausländischen Messen und Ausstellungen. Organisation der Beteiligung und Erteilung von Auskünften über solche Veranstaltungen.
L Allgemeine Auskünfte über Wirtschaft und Industrie in der Schweiz. Herausgabe besonderer Broschüren.
L Auskünfte über den Handelsverkehr der Schweiz mit dem Ausland. Herausgabe von Prospekten und Publikationen über den schweizerischen Aussenhandel.
L Herausgabe von Exportzeitschriften:
a) **« Schweizer Technik »** (in Zusammenarbeit mit dem Verein Schweizerischer Maschinen-Industrieller). Abonnementspreis für 2 Jahre (6 Hefte): Fr. 24.—.
b) **« Schweizer Industrie und Handel »**. Abonnementspreis für 2 Jahre (6 Hefte): Fr. 18.—.
c) **« Textiles Suisses »**. Jahresabonnement (4 Hefte): Fr. 30.—.
Alle diese Zeitschriften erscheinen in mehreren Sprachen.
L Information und Propaganda durch Presse, Film, Photos, Plakate usw.
L Vermittlung von Betriebsbesichtigungen in der Schweiz.
L Erhebungen über den Schweizer Markt in Zusammenarbeit mit spezialisierten Instituten

Die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung verfügt über eigene Agenturen in Algier, Beirut, Bombay und Elisabethville. Für Fragen, welche diese Agenturen betreffen, wende man sich an den Sitz Zürich der Zentrale. Ausserdem steht die Handelszentrale in enger Zusammenarbeit mit den diplomatischen und konsularischen Vertretungen der Schweiz sowie mit den schweizerischen Handelskammern im Ausland.

Gewöhnliche Auskünfte an ausländische Käufer werden **kostenlos** erteilt. Sind besondere Nachforschungen nötig, so wird eine bescheidene Gebühr erhoben.

SCHWEIZERISCHE ZENTRALE FÜR HANDELSFÖRDERUNG

ZÜRICH Dreikönigstrasse 8 Tel. (051) 25 77 40 **LAUSANNE** Rue de Bellefontaine 18 Tel. (021) 22 33 33

Zeichenerklärung: Z = Sitz Zürich L = Sitz Lausanne

Frankieren

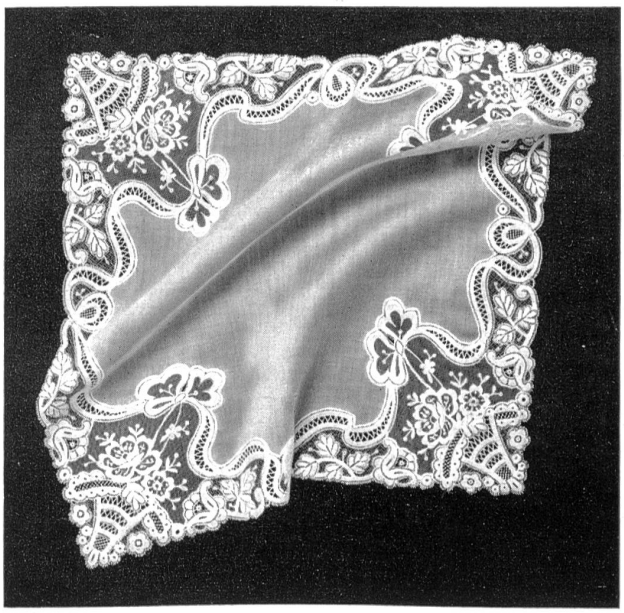
ABSENDER:

Office Suisse d'Expansion Commerciale
« Textiles Suisses »

18, rue de Bellefontaine

LAUSANNE / SUISSE

Imprimerie Centrale Lausanne S.A.



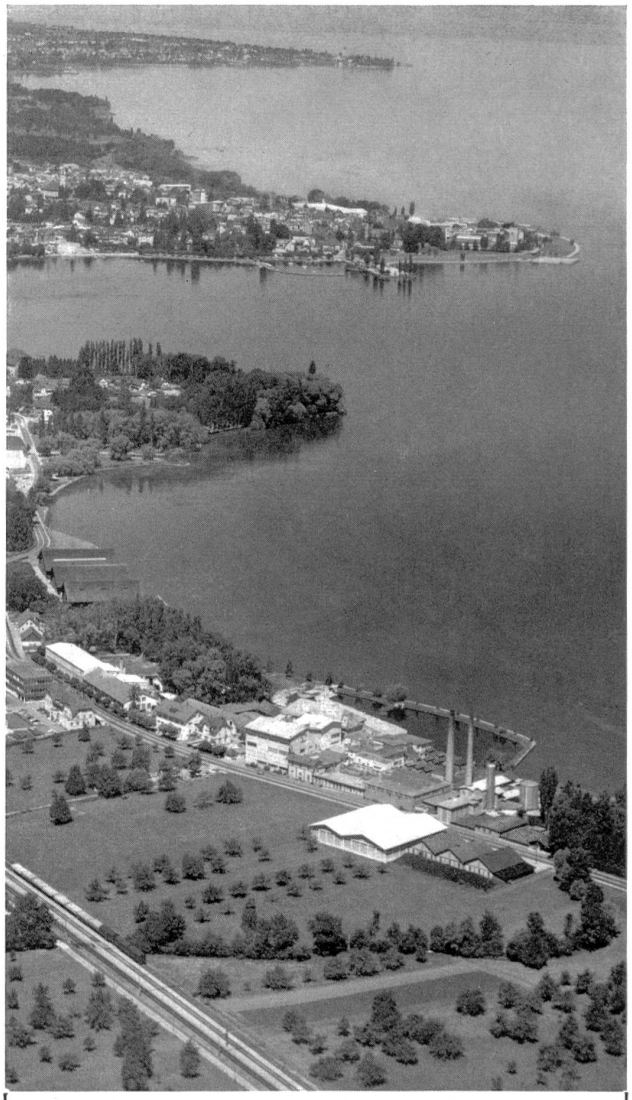
Embroidered and Lace Handkerchiefs
Embroideries and Laces

PAUL SAILER & CO. ST. GALL

Switzerland

Carrés et écharpes imprimés à la main
Arthur Vetter & Cie
Zollikon-Zurich

Vetter & Cie



RADUNER & CO AG

HORN (Thurgau)

Textilveredlung seit 1888

Bleichen, Färben, Appretieren, Hochveredlung von

Geweben aus Baumwolle, Zellwolle
Kunstseide, Synthetics
Mischgeweben
Baumwoll-Tricot

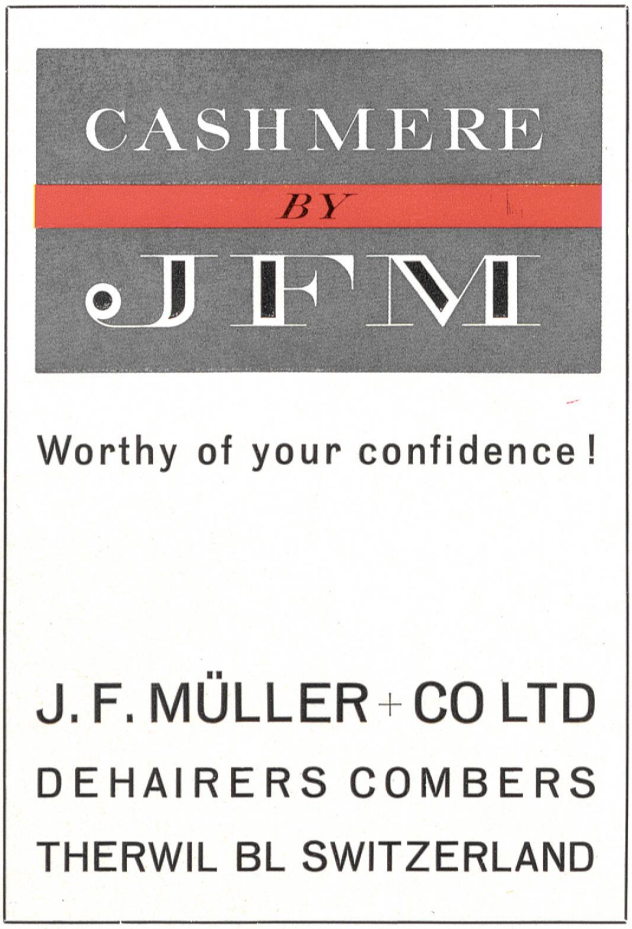
Laminieren, Kaschieren

Spezialität:

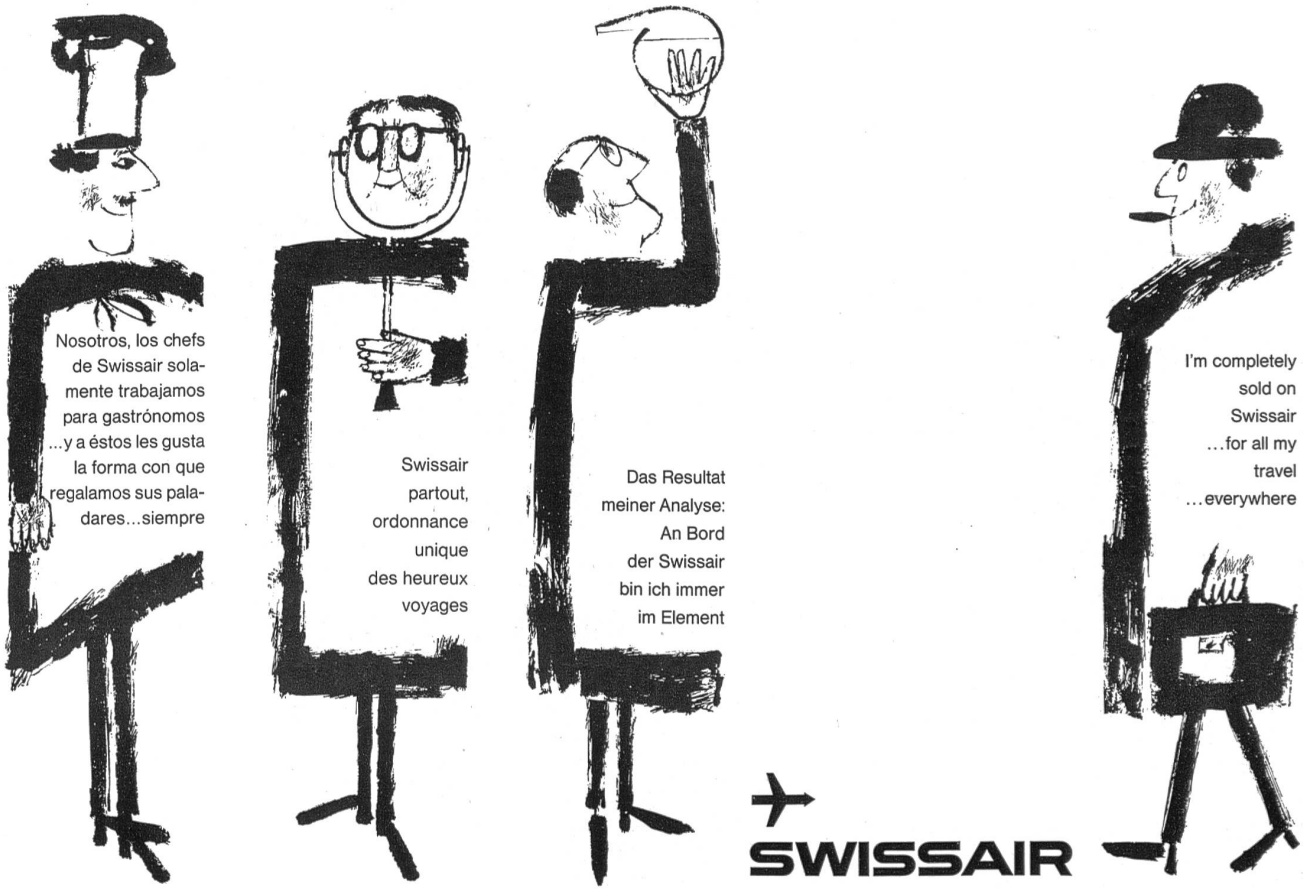
Feingewebe und Stickereien

der ostschweizerischen Baumwoll- und Stickerei-Industrie

MOUCHOIRS
Oertle & Co.
TEUFEN . SUISSE
BRODERIES


CASHMERE
BY
JFM
Worthy of your confidence!
J. F. MÜLLER + CO LTD
DEHAIRERS COMBERS
THERWIL BL SWITZERLAND

WALLENSTADT
WEAVING MILL
WALLENSTADT-SWITZERLAND
Cotton, Staple Fibre, Synthetics



VEREINIGTE FÄRBEREIEN UND APPRETUR A. G.

TEINTURERIES ET APPRÊT RÉUNIES S. A.
UNITED DYEING AND FINISHING WORKS LTD.

THALWIL SCHWEIZ SUISSE SWITZERLAND

Betrieb Zürich: Zöllystrasse 5	Stückfärberei Appretur
Betrieb Thalwil: Seestrasse 99	Strangfärberei Kreuzspulfärberei Stoffdruckerei Strumpffärberei Kuchen-(Spulstrang-) färberei
Stückfärberei:	Seide-, Schappe-, Kunstseide-, Zellwolle-, Nylon-, Orlon-, Dacron-, Terylene- und Wolle-Stückfärberei. Erschweren, färben und ausrüsten von Geweben aus realer Seide. Färben und ausrüsten von Mischgeweben und gewirkten Stoffen. Imprägnieren. Knitterfreie Ausrüstung. (Lizenz Tootal Broadhurst Lee Company Ltd., Manchester.)
Appretur:	Appretur stranggefärbter und stückgefärbter Gewebe. Spezial-Appreturen: Pressen, Gaufrage, Moirage, Cirage, Rauhen.
Strangfärberei:	Seide-, Schappe-, Kunstseide-, Zellwolle-, Nylon-, Orlon-, Dacron-, Terylene-, Wolle- und Baumwolle-Strangfärberei. Echtfärben von Seide, Schappe und Kunstseide (Indanthren). Schlichten roher und gefärbter Kunstseide.
Strumpffärberei:	Färben von Strümpfen und Socken aus Seide, Kunstseide, Zellwolle, Nylon, Wolle und Baumwolle.
Kreuzspulfärberei:	Färben und Bleichen von Wolle, Baumwolle, Zellwolle und Mischgarnen auf Spulen.
Kuchen-(Spulstrang-)färberei:	Färben und Schlichten von Acetat- und Viscose-Färbespulstrangen.
Stoffdruckerei:	Film-Druck

SCHUBIGER - SEIDE

Ein Jahrhundert — Ein Begriff

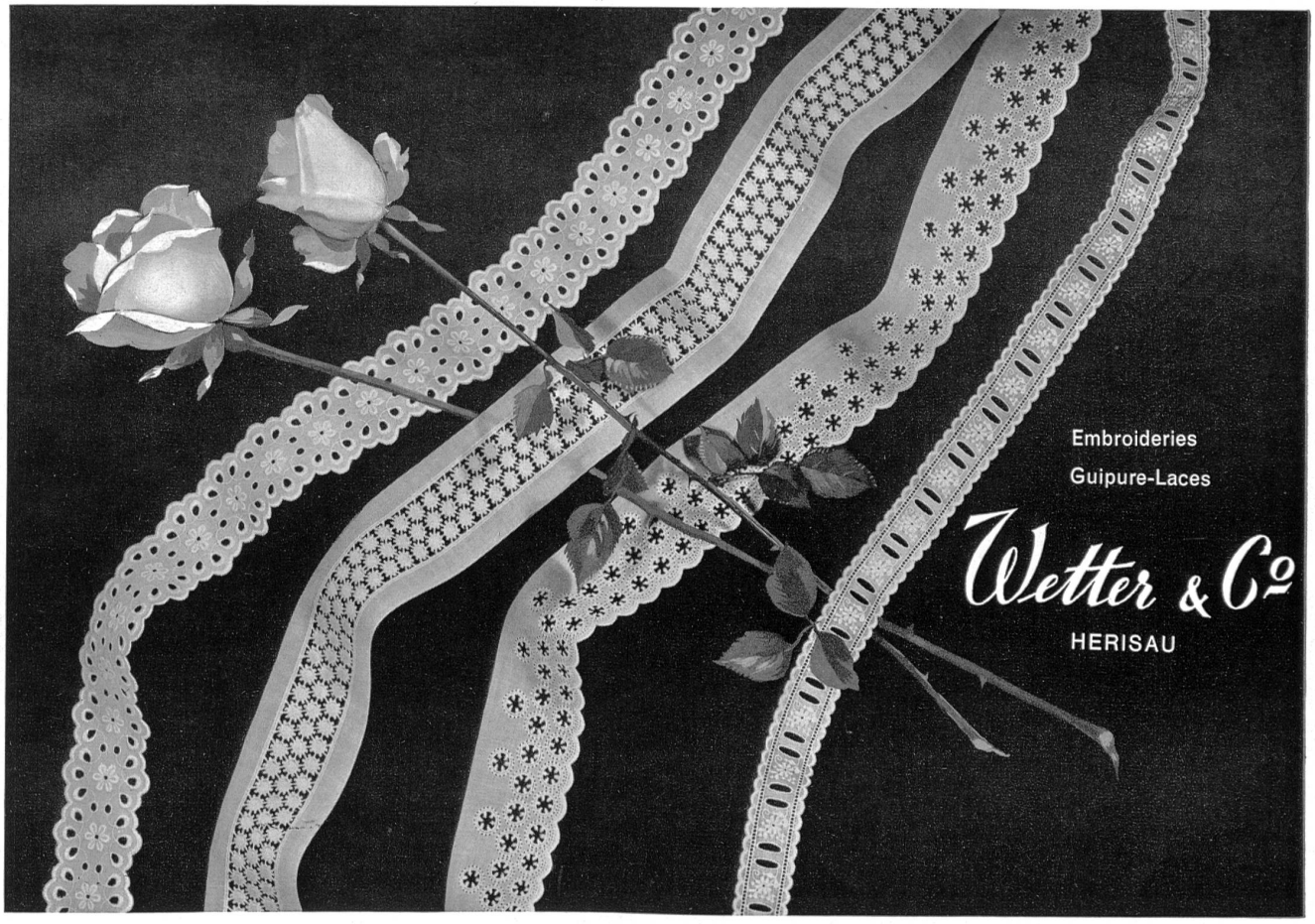
E. Schubiger & Cie. AG., Mechanische Seidenstoffwebereien, Uznach, gegründet 1858

BLEICHE

KAMMGARNWEBEREI BLEICHE AG

ZOFINGEN / SWITZERLAND

WOOLLEN WORSTED FABRICS



Kneubühler
& Co
Zofingen

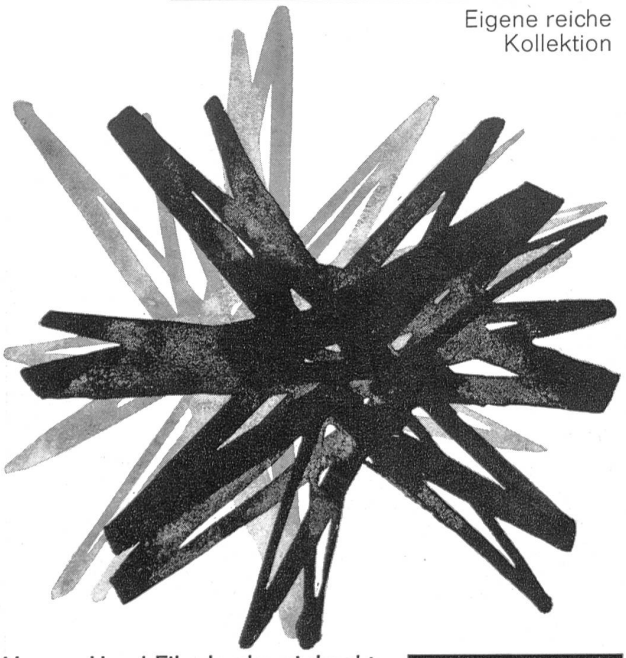
After-ski jackets,
elasticized
ski-pants
in the finest styles
and cut
Ski and sports
shirts and blouses
for men
and women.

WELLSIT

Sportswear and coat manufacturers

R. E. Z.-Dekorationsstoffe

Eigene reiche Kollektion



Unsere Hand-Filmdruckerei druckt auch Ihre Entwürfe
auf Tricotagen, Helanca, glatte und façonnierte Gewebe aus Wolle, Baumwolle, Seide, synth. Garnen, sowie Mischgeweben

R. E. Zinggeler, Dekorationsstoffe
Adliswil/Zürich Webereistrasse
Telefon 051/916375 Telegramme REZDECOR

● Zahlreiche Auslands-Vertretungen

A. Günther & Co. Ltd.

St. Gall

Forty Years of Art in Swiss Embroidered Handkerchiefs

Neckwear
Embroideries
Laces

EISENHUT + Co
GAIS

The
Key
to
Swiss
Textiles

hausammann

HAUSAMMANN TEXTIL AG WINTERTHUR SCHWEIZ

Ein weltweiter Qualitätsbegriff

für die permanente, waschechte

®Phobotex-Ausrüstung

Die Phobotex-Marken sind Originalprodukte der CIBA

C I B A